

Isabel Yépez del Castillo  
Gioconda Herrera, editoras

# Nuevas migraciones latinoamericanas a Europa

## Balances y desafíos

FLACSO - Biblioteca



**GRIAL**



© FLACSO-ECUADOR

Dirección: Calle La Pradera E7-174

y Diego de Almagro

Teléfono: (593-2) 3238 888

Fax: (593-2) 3237 960

Página web: [www.flacso.org.ec](http://www.flacso.org.ec)

**OBREAL - Observatorio de las Relaciones**

**Unión Europea - América Latina**

Dirección: Universidad de Barcelona –

Parque Científico de Barcelona, Edificio

Florensa, c/ Adolf Florensa, 8 08028

Barcelona - España

Teléfono: (34) 93 403 4479

Fax: (34) 93 403 4478

Página web: [www.obreal.unibo.it](http://www.obreal.unibo.it)

**Universidad Católica de Lovaina**

Grupo de Investigaciones Interdisciplinarias

sobre América Latina (GRIAL)

Dirección: 1, Place des Doyens, Lovaina

la Nueva, Bélgica

Teléfonos : 32 10 47 33 67 32 10 47 33 68

Fax : 32 10 47 28 05

[www.uclouvain.be/grial](http://www.uclouvain.be/grial)

**UB – Universitat de Barcelona**

Dirección: Gran Vía de les Corts Catalanes,

585 08007 Barcelona

Teléfono: +34 934 021 100

Fax: +934 034 056.

Página web: [www.ub.es](http://www.ub.es)

ISBN: 978-9978-67-141-2

Diseño de portada: Antonio Mena

Diseño de interiores: RisperGraf C.A.

Imprenta: RisperGraf C.A.

Quito, Ecuador

octubre, 2007

**BIBLIOTECA - FLACSO - E C**

Fecha: 20-11-07

Compra:

Proveedor:

Canje:

Donación: FLACSO Ecuador

REG.

00019263

CUT.

8773

**BIBLIOTECA - FLACSO**

# Índice

## Introducción general

*Gioconda Herrera e Isabel Yépez*

## Capítulo I – Estado del arte de las investigaciones

Introducción .....	19
<i>Isabel Yépez</i>	
1.1.- La inmigración latinoamericana en España. ....	31
Tendencias y estado de la cuestión	
<i>Diego López de Lera y Laura Oso Casas</i>	
1.2- Estado del arte de las investigaciones sobre .....	69
los brasileños y brasileñas en Portugal	
<i>Beatriz Padilla</i>	
1.3- Lecciones de la inmigración latina a .....	95
Europa e Italia	
<i>Luca Queirola Palmas y Maurizio Ambrosini</i>	
1.4- Estado del arte de las investigaciones .....	113
sobre inmigrantes de origen latinoamericano	
en los Países Bajos.	
<i>Cristina Barajas S.</i>	
1.5- ¿Qué sabemos sobre los migrantes .....	139
latinoamericanos en Francia?	
Revisión bibliográfica comentada	
<i>Olga L. González</i>	

1.6- Realidad y sueño latinoamericano en Bélgica .....	167
<i>Rocío Sáenz e Iván Salazar</i>	
1.7- Ecuatorianos/as en Europa: de la vertiginosa ..... salida a la construcción de espacios transnacionales	189
<i>Gioconda Herrera</i>	
1.8- ¡Pues para Europa! La migración ..... latinoamericana a Alemania - desde una mirada de género	217
<i>Berenice Hernández</i>	
La presencia latinoamericana en Europa: los datos estadísticos.....	239
<i>Michel Poulain</i>	

## **Capítulo II – Ciudadanía, multiculturalismo y desarrollo**

### **Introducción**

*Jacques Malengreau*

2.1.- De la asimilación a la convivencia: conceptos ..... y contextos de la política inmigratoria	269
<i>Sérgio Costa</i>	
2.2.- Ciudadanía y multiculturalismo de los peruanos ..... y peruanas en España	287
<i>Angeles Escrivá</i>	
2.3.- Remesas para el desarrollo local. Reflexiones ..... a partir de casos latinoamericanos	309
<i>Claude Auroi</i>	
2.4.- Migración y desarrollo: Una mirada desde ..... la geografía social	337
<i>Annelies Zoomers</i>	

2.5- Remesas, desarrollo y pobreza.....	363
Una visión crítica desde América Latina	
<i>Alejandro I. Canales</i>	

### **Capítulo III. Mercado de trabajo, feminización y economía del cuidado**

#### **Introducción**

*Christine Verschuur*

3.1. Los ámbitos del cuidado. Reflexiones para ..... una conceptualización del <i>care</i> a las personas de edad dependientes a partir de un estudio de caso en Bruselas	403
<i>Florence Degavre</i>	
3.2. Inserción laboral de la población latinoamericana ..... inmigrada en España	427
<i>Fernando Gil y Andreu Domingo</i>	
3.3. La inserción laboral de la población latinoamericana..... en España: El protagonismo de las mujeres	453
<i>Laura Oso Casas</i>	
3.4. Mujeres latinoamericanas y mercado del trabajo:..... el ejemplo de las ecuatorianas en Génova	481
<i>Francesca Lagomarsino</i>	
3.5. Economías del cuidado colapsadas: ..... ¿a quién le tendría que preocupar?	507
<i>Jeanine Anderson</i>	

## Conclusiones – Desafíos para las políticas públicas

La evolución de las políticas de migración entre .....	533
América Latina y Europa	
<i>Jean Yves Carlier</i>	

**¡PUES PARA EUROPA!**

## **La migración latinoamericana a Alemania –desde una mirada de género**

Berenice Hernández\*

...éramos cuatro; mi hermana, dos amigas y yo.  
queríamos irnos, salir al mundo,  
pero decían que para el norte está difícil...  
y entonces dijimos: ¡pues para Europa!  
Y aquí estoy, al final yo llegué hasta Berlín.  
(Larisa, migrante peruana, 32 años, 23.07.05, Berlín).

### **Migración latinoamericana y nuevos escenarios en la globalización**

La globalización, entendiéndola más allá del orden puramente económico e incorporando también el nivel geopolítico, tecnológico e informativo (Castells 2000), ha impactado de diferentes formas a las migraciones actuales, así como a las maneras en que sus actores sociales participan de ellas. Entre algunas implicaciones de las dinámicas globales no sólo se encuentra un incremento de la movilidad espacial de personas por fuera de las fronteras nacionales, sino también se observa una diversificación de los modelos migratorios, el trazado de destinos alternos a los patrones tradicionales, así como un aumento en la complejidad de su composición (Castles y Davidson 2000; Mezzadra 2001). Parte innegable de estas características, es la cada vez más importante participación de mujeres, por lo que diversas investigadoras aluden a una feminización de la migración (Ariza 2000; Aufhauser 2000; Hanh 2000; Hernández 2006).

---

\* Candidata a Doctora en Sociología en la Universidad Libre de Berlín, Investigadora del FDCL (Forschungs-und Dokumentationszentrum Chile-Latinoamerika), Psicóloga de "El Patio", Berlín, Alemania, berenice@yahoo.com

La migración latinoamericana al continente europeo da muestra de estos nuevos escenarios en épocas de globalización. Tradicionalmente este flujo ha tenido como uno de sus destinos principales a los Estados Unidos. Un sinnúmero de estudios se han dedicado a documentar la trayectoria, características y procesos que se desarrollan en ella, desde las sociedades latinoamericanas de origen, las fronteras como espacios geográficos y simbólicos de cruce/contraste, hasta la sociedad estadounidense de recepción. Migración que no solo ha dejado huella en la producción científica social, sino también en la creación artística como lo demuestra el arte transfronterizo<sup>1</sup>, así como en la memoria histórica y formación de las identidades culturales latinoamericanas<sup>2</sup> representada, por ejemplo, en la pertenencia e invención de una “nación latinoamericana” frente a los Estados Unidos, la creación de la figura del “gringo”, y el conocimiento basado en la experiencia colectiva alrededor de una trayectoria casi mítica hacia “el Norte”<sup>3</sup>.

Sin embargo, las dimensiones de la migración transnacional latinoamericana también se han complejizado, buscando caminos alternos a la ruta tradicional, incrementando sus flujos, diversificando sus patrones y perfiles migratorios, así como variando su composición. Sobre todo en las últimas décadas, la migración latinoamericana en la Unión Europea ha presentado un aumento significativo. Este fenómeno corresponde en gran medida al endurecimiento de las estrategias de control de este flujo migratorio hacia los Estados Unidos –descrito como “militarización de la frontera”<sup>4</sup> y representado actualmente en la construcción material y simbólica de un muro de contención–, en el marco de políticas y leyes

- 1 Una manifestación de la creación artística transfronteriza lo representa por ejemplo el arte chicano, definido de manera simbiótica por ámbitos relacionales fronterizos (Valenzuela Arce 2000:14).
- 2 Entendiendo a la cultura como un universo de significados, valores y creencias expresados (e internalizados a manera de Bordieu, 1992) en signos, lenguaje, y símbolos que los representan y evocan, como por ejemplo, símbolos de pertenencia, de solidaridad, de jerarquía, hermandad, de historia, símbolos míticos religiosos y nacionales (según Gendrau y Gímenez 2002:152).
- 3 Algunos de los autores –por dar algunos ejemplos– que han dado cuenta de la formación de la memoria histórica y de las identidades culturales latinoamericanas tanto del “uno y del otro lado” así como en el cruce fronterizo norte México-Estados Unidos, son Gloria Anzaldúa (1987), Monsiváis (1992), Valenzuela Arce (1998, 2000) y García Canclini (1989), entre muchos otros.
- 4 El término “Militarización de la frontera” describe la amplia estrategia de control frente a la migración mexicana, centro y sudamericana, a partir de la cual se ha justificado el uso de vehículos de rayos infrarrojos, helicópteros, lanchas, motocicletas, caballos, perros amaestrados, cuerpos policíacos, agentes, sofisticación de los dispositivos computarizados para el registro de huellas, rostros, y placas de autos (Valenzuela Arce 1998:11).

migratorias, la formación de los Estados nacionales y sus regímenes fronterizos frente a la migración de países del Sur al Norte. Situación descrita por Larisa, migrante peruana citada al principio de este texto, como: "...para el norte está difícil".

Al mismo tiempo, este camino alterno responde también a otras variables y procesos sociales que se han ido desarrollando en el contexto de la globalización, en donde no debe minimizarse el papel de la tecnología y la información global, y la creación de nuevas redes sociales transnacionales de las propias actoras migrantes. Siendo un hecho que actualmente la Unión Europea se ha convertido en una nueva ruta migratoria para la movilidad espacial de la población latinoamericana.

Una de las características que resaltan en esta migración es la de una protagónica participación de mujeres. A pesar de que aún este fenómeno no ha sido todavía lo suficientemente analizado, estudios de casos registraron una clara tendencia: mujeres de diversos países de Latinoamérica participan en gran medida de la migración con dirección a países de la Unión Europea, e incluso en algunos casos han llegado a ser una mayoría frente a la migración masculina del mismo continente. Por lo que se arguye la "feminización de la migración latinoamericana a Europa" (Ramírez 2000; Hernández 2001, 2003, 2006).

### **"Feminización" de la migración latinoamericana a Europa**

En Madrid las mujeres eran el 55.1% de la comunidad latinoamericana registrada en 1986. El censo realizado en 1991 indicó que para entonces representaban un 63.1% (Herranz 1995). Cerca de 7.000 mujeres de Vicente Robles, una pequeña ciudad en República Dominicana de aproximadamente 25.000 habitantes, trabajan en Madrid; la cantidad de hombres que abandonaron esta comunidad durante los noventa no llegaba a los mil (Leuthold 1998, cit. por Aufhauser 2000). Otro estudio realizado por Rivas en 1994 indica que el grupo de mujeres dominicanas en Madrid a principios de los noventa se estimaba en 9.000, mientras que el total de la comunidad dominicana era sólo de 12.000 personas (75%). De la comunidad de migrantes del Perú en Barcelona las mujeres conforman el 80% (Escrivá 1996, cit. por Aufhauser 2000). Ya desde mediados de

los ochenta las estadísticas comprueban que los grupos provenientes de la República Dominicana, Perú y Colombia estaban feminizados, contando con 76%, 61% y 60% de mujeres, respectivamente (Ramírez 2000; Gregorio Gil 2002:321).

En Italia, el Censo de población y vivienda de 1991 registraba 359 159 residentes extranjeros, de los cuales el 8.7% provenía de Latinoamérica, y la mayoría eran mujeres (65.4%) (Ramírez 2000). Bonifazi y Ferruza (1995) afirman que, para 1995, se calculaba que en Italia existían 2.3 mujeres por cada hombre, y que las poblaciones más altas eran las de peruanas y brasileñas con 2.5 y 2.6 respectivamente. Otros estudios de caso no publicados muestran que este mismo fenómeno se mantuvo por lo menos hasta el 2004 en el caso italiano<sup>5</sup>. La feminización de la movilidad espacial latinoamericana también ocurrió en otros países como Bélgica (Ramírez 2000), Suiza (Bueno 1995) y Dinamarca (Sacramento 1995).

Para el caso específico de la migración latinoamericana en Alemania, según las estadísticas oficiales las mujeres alcanzaban en el 2002 el 64.98% frente a la población masculina del mismo continente, aumentando todavía su porcentaje relacional al 66.70% a inicios del 2000<sup>6</sup> (Statistisches Bundesamt Deutschland 31.12.2002 y 31.12.2004). Esta presencia mayoritaria de mujeres es reconocida -por lo menos en cifras- tanto en las publicaciones oficiales existentes sobre esta migración en Alemania (Gries 2000), así como destacada dentro de los textos científicos y artículos periodísticos (Schäffer y Schultz 2000; Hernández 2003; Cerda 2006; Escalona 2006; Hernández 2006; Gruner-Domić 2005).

La feminización de la migración latinoamericana a países de la Unión Europea conforma, innegablemente, una nueva composición en los escenarios actuales de la migración en épocas de globalización. A pesar de que este hecho comienza a tener reconocimiento dentro de los estudios, la participación de las mujeres tiende a ser minimizada y/o invisibilizada

---

5 Gracias a mi participación en el Congreso *I Latini alla scoperta dell' Europa. Nuove migrazioni e suazi della cittadinanza*, llevado a cabo en la Universidad de Génova en junio del 2004, tuve la posibilidad de compartir mis resultados de investigación con otras investigadoras como Francesca Lagomarsino, Leslie Hernández Nova, entre otras, quienes me confirmaron también la presencia mayoritaria de mujeres latinoamericanas en Italia hasta ese mismo año.

6 Aunque se presume que durante los dos últimos años la composición por géneros para el caso de Italia, Portugal y España tendió a igualarse, esto no puede corroborarse en el caso Alemania, según los datos.

tras la proyección de la figura del migrante varón, como parte de una tradición en la producción científica sobre las migraciones (Aufthauer 2000; Ariza 2000; Hernández 2006). Lo cual resta a este fenómeno la importancia debida, en pos de una mejor comprensión de los procesos que están presentando hoy en día las migraciones transnacionales. En este texto me propongo dar cuenta del proceso de la migración Latinoamérica-Alemania, prestando especial interés a la migración de mujeres por ser ellas protagónicas actoras sociales.

### **Aproximación a los datos de la población latinoamericana en Alemania**

La migración latinoamericana en Alemania no representa en términos cuantitativos una comunidad migratoria significativa, como es el caso de la comunidad procedente de Turquía, población que llega a un total de 1'764.041 personas, con lo que representa el 26% del total de migrantes. La cifra de personas provenientes de Latinoamérica registradas oficialmente asciende sólo a 93.798, según los datos proporcionados por la oficina de estadísticas alemana (Statistisches Bundesamt Deutschland 2004) hasta finales del 2004. De esta cifra 62.523 son mujeres, con lo que ellas representan el 66.7% en relación con los migrantes varones del mismo continente, quienes alcanzan apenas el 33.3%. Es decir, por cada dos mujeres migrantes latinoamericanas hay un migrante varón del mismo continente en Alemania, por lo que se alude a la feminización de esta migración (Hernández 2006; Cerda 2006).

Importante es mencionar que estos datos obviamente sólo contemplan a la población latinoamericana con un permiso de residencia legal. Las personas que radican en Alemania de manera "ilegalizada"<sup>7</sup> no son contempladas en esta cifra, así como tampoco las personas que han adquirido la nacionalidad alemana, o quienes ya contaban con un pasaporte

---

7 Utilizaré durante el texto el término "ilegalizado(a)s" (*illegalisierte*), manejado en la discusión alemana en vez del "indocumentado(a)s" de la discusión latinoamericana o el "sans papiers" de la francesa. En mi opinión este término es más adecuado y completo para designar la situación de personas que son social y políticamente inscritos en una situación de ilegalidad proveniente de los discursos, prácticas e instituciones que regulan un cierto espacio geográfico. Es decir, son por éstos ilegalizados. Mientras que "indocumentado(a)s" o "sans papiers", aluden sólo a la carencia de papeles o documentos.

alemán o de algún país de la Unión Europea a su arribo, como puede ser el caso de personas provenientes de Argentina y/o Brasil.

De la cifra total oficial, las comunidades más grandes en orden descendente, son la brasileña que cuenta con 27.176, de las cuales 20.422 son mujeres; la colombiana con 9.45, de las cuales 6.437 son mujeres; la peruana con 8.590, en donde 5.791 son mujeres; la cubana 8.566, donde 5.021 son mujeres; la mexicana 7.092, de las cuales 4.457 son mujeres; y la dominicana con 5.772, de las cuales 4.167 son mujeres. Con esto se observa que la participación femenina en cada comunidad supera notablemente a la masculina (Statistisches Bundesamt Deutschland 2004).

Para el caso específico de Berlín, como capital alemana y ciudad proyectada internacionalmente por su “multiculturalidad”, según las estadísticas oficiales proporcionadas por la oficina de estadísticas de la ciudad (Statistisches Landesamt Berlin 2005), el total de residentes migrantes que viven legalmente en Berlín ascendía a 460.555 personas hasta el 31 de diciembre 2005. Lo que nos indica que el 13.4% de los y las berlinesas no contaba con la ciudadanía alemana. Además, según algunas estimaciones, existen aproximadamente 500.000 migrantes en situación irregular. De este total de personas migrantes, a finales del 2004 la población latinoamericana registrada por esta misma oficina ascendió a las 10.389 personas, conformando con ello en términos cuantitativos una población migrante poco significativa, sobre todo si se compara nuevamente con la comunidad turca, que cuenta con un total de 118.732 personas en la misma ciudad. Es decir, por cada 11 personas con pasaporte turco en la ciudad de Berlín hay aproximadamente una con pasaporte latinoamericano.

Por género, del total de migrantes de origen latinoamericano, 4.111 son migrantes varones con lo que representan sólo el 39.5% de esta población en la ciudad. Según estas cifras, las mujeres conforman entonces el 60.5% (Statistisches Landesamt Berlin 2004). Si tomamos en cuenta el rubro nacionalidad, se registra que las comunidades con mayor presencia dentro de la ciudad son las provenientes de Argentina, Brasil, Colombia, República Dominicana, México, Perú, Chile y Cuba. Siendo la comunidad brasileña la más significativa cuantitativamente, y predominando nuevamente la participación de las mujeres, la cual ronda en un 65%. Esta mayoría femenina en la ciudad es confirmada en cifras por la documentación oficial

en *Lateinamerikaner in Berlin* escrito por Garay (2000) y editado por la encargada de extranjeros en el Senado de Berlín (Ausländerbeauftragte des Senat von Berlin), entonces Barbara John.

### **Etapas y motivos migratorios**

Hasta las últimas tres décadas, Europa y particularmente Alemania, no fue el destino migratorio principal para la migración latinoamericana. Según los resultados arrojados por mi trabajo de campo, la migración más significativa comienza a partir de los años setenta donde se puede observar un aumento del flujo como resultado de la situación política sobre todo de países del Cono Sur, los cuales experimentaron de manera sucesiva golpes militares y dictaduras como fue el caso de Brasil en 1964, Uruguay y Chile en 1973, y Argentina en 1976. Esta migración fue motivada principalmente por la violencia de Estado y estuvo compuesta por hombres y mujeres activistas, pertenecientes a grupos o partidos políticos, y/o con posiciones destacadas en los gobiernos derrocados por las dictaduras, que llegaron en compañía de sus familias a Alemania. Al respecto la coordinadora de la asociación de migrantes latinoamericanas Xochicuicatl, con sede en Berlín, me dijo:

...antes de la inmigración política había poca gente aquí de Latinoamérica, por los datos que yo he podido recabar desde mi trabajo con migrantes latinoamericanos..., poca, no había demasiada migración. Luego comenzó la migración por razones políticas a mediados de los años setenta cuando empezaron las dictaduras militares en algunas partes de Latinoamérica. Vino entonces la migración un poco más masiva, estos eran mayoritariamente hombres y mujeres provenientes de Chile, seguidos de otros países como Argentina, (quienes) llegaron con sus parejas y familias. (Entrevista con Stella Dreier, 26. 08. 2003).

Inicialmente, una buena parte de esta migración se refugió en otros países latinoamericanos, como por ejemplo en México, Chile y Argentina, que otorgaron en un principio asilo político a los perseguidos. Cuando Chile y Argentina enfrentaron también sus respectivos golpes militares, los refugiados, así como también los perseguidos en sus países correspondientes, tuvieron que buscar un nuevo país de refugio dirigiéndose de esta manera a Europa.

Sobre todo se dirigieron hacia Francia, Italia, Suecia, y a las entonces RDA (República Democrática Alemana) y RFA (República Federal Alemana), entre otros. Así por ejemplo en 1974, tras el golpe militar al gobierno de Salvador Allende en Chile, llegaron cerca de 4.000 chilenos y chilenas a Alemania. De ellos sólo 1.500 fueron reconocidos como refugiados políticos. Esta cifra aumentó hasta mediados de los noventa a 6.300, para luego descender tras el retorno de algunos de ellos (Gries 2000).

Tal y como lo sugiere Dreier en la entrevista, los exiliados políticos provenientes en la ola migratoria de los setenta fueron principalmente personas de nacionalidad chilena y argentina -en su mayoría profesionales, intelectuales, y/o artistas- quienes debido a su pertenencia política, o la de sus parejas, llegaron a Alemania con la intención de poner a salvo sus vidas. Una buena parte de estos refugiados regresaron a sus países de origen durante los años noventa (Sluzalek 1988), mientras que la otra se asentó en este país y al paso del tiempo adquirió la ciudadanía alemana, por lo que es difícil registrarlos en las estadísticas oficiales bajo el estatus de extranjeros. Es decir, estas y estos refugiados aparecen en las cifras oficiales como alemanes. Esta ola migratoria latinoamericana motivada por razones políticas ha sido resaltada y/o documentada por estudios y documentaciones en Alemania (Gries 2000; Garay 2000; Sluzalek 1998; Paz 2000).

Otra importante migración fue la que se estableció en la entonces República Democrática Alemana (RDA), donde hasta 1989 vivían cerca de 10.000 migrantes provenientes de Latinoamérica (5% del total de 191.200 migrantes). De éstos la gran mayoría provenía de Cuba, que contaba aproximadamente con 8.000 personas, seguidos nuevamente de asilados políticos provenientes de Chile, Nicaragua, Venezuela, México, entre otros. Una integrante de la red social MAN (Mujeres Amigas de Nicaragua) resaltó lo siguiente:

... habían muchas nicas que se fueron para la Alemania Democrática cuando el gobierno sandinista, durante la revolución. Se fueron a estudiar principalmente, a prepararse porque había convenios. Pero también cuentan que había muchos chilenos, como del lado occidental... cubanos y venezolanos... dicen también... Luego cuando cayó el muro se quedaron porque ya muchos tenían pareja, familia... (Norma Rivera, 18.01.03).

Como señala Rivera, la presencia de migrantes procedentes de Cuba y de otros países como Nicaragua en la RDA se debió fundamentalmente a tratados bilaterales. Por ejemplo, para el caso específico entre Cuba y la RDA, se firmó un tratado en 1978 para la “simultánea cualificación y un proceso de trabajo productivo”, según reporta la documentación AID escrita por Gries (2000:05). Otras nacionalidades también se registran en este flujo, como por ejemplo personas procedentes de Venezuela y México, entre otros. Así, con esta migración se marca durante los ochenta otra ola migratoria latinoamericana que llegó a Alemania por motivos educativos. A la caída del muro en 1989, una gran parte retornó a sus países de origen, sobre todo los y las migrantes con contratos de trabajo expedidos por el gobierno de la RDA, mientras que otros, como afirma Rivera, decidieron asentarse en la Alemania unificada.

A partir de los años noventa los motivos de la migración latinoamericana a Alemania se han diversificado, registrándose según mis resultados del trabajo de campo las siguientes formas y motivos de migración: 1) La migración laboral: hoy en día se observa en Alemania la presencia de migrantes hombres y mujeres, que emigran de sus países latinoamericanos de origen motivados por la búsqueda de empleo, para mejorar sus propias condiciones de vida o la de sus familias. 2) La reunificación familiar: en la que cabe tanto el casamiento con un nacional de origen alemán, así como también las redes de familias migrantes que se conforman a través del propio proceso social de la migración<sup>8</sup>. 3) La migración intelectual: es decir personas en busca de ámbitos académicos para su especialización. 4) El asilo político: destacándose la presencia de migrantes procedentes de Colombia durante los últimos nueve años, debido a la situación de guerra contra la población civil existente en este país. En cada uno de los cuatro casos, participan tanto las mujeres como los hombres.

Además, especialmente en mis entrevistas con mujeres latinoamericanas en Alemania, reiteradamente me han sido mencionados otros dos motivos migratorios a resaltar para su migración. María José (migrante brasileña, 19.01.2003, Berlín), por ejemplo, me comentó sus motivos para el migrar

---

8 Para el caso específico de mujeres, es usual que se atribuya su motivo migratorio al casamiento con un alemán como veremos más adelante en su tratamiento en la literatura. Si bien es cierto éste es uno de los motivos migratorios no sólo para mujeres, sino también para los varones migrantes, es un error reducir su migración a este solo rubro.

dentro de su biografía narrativa de la siguiente forma: “Siempre quería salir de Brasil. Quería irme, conocer el mundo, conocer otra cultura, otra lengua... Entonces me decidí de ir a Berlín”. Larisa, migrante proveniente del Perú citada al principio de este texto, comenta los deseos y motivaciones para la migración de ella y de sus compañeras de una manera muy similar a la de María José en el “irnos” y “salir al mundo”: ...éramos cuatro; mi hermana, dos amigas y yo, queríamos irnos, salir al mundo... Y entonces dijimos: ¡pues para Europa! Y aquí estoy, al final yo llegué hasta Berlín (23. 07. 05, Berlín).

El acto “migrar” en ambos caso es la puesta en escena del salir de lo ya conocido (hogar, patria, etc.), y la disposición/apertura hacia las nuevas experiencias del “afuera” representado en el mundo y concretizado en este caso en la ciudad de Berlín. Es probable que en constante contacto con imágenes sobre el papel educativo de los viajes y otras culturas como resultado de la globalización, migrantes de Latinoamérica, sobre todo mujeres, arriben a Alemania y en particular a la ciudad de Berlín -por ser ésta conocida como “ciudad alternativa” y “multicultural”-, motivadoras en principio por un deseo de nuevas experiencias en su biografía. 5) Por ello -aunque estos no sean reconocidos como motivos migratorios en la mayoría de estudios sobre las migraciones-, propongo a la búsqueda de viajes, nuevas experiencias de vida, y conocimiento de otras culturas como un motivo más para la migración latinoamericana y específicamente para la movilidad espacial de mujeres<sup>9</sup>. 6) Además, aunque la divergencia sexual tampoco es usualmente reconocida dentro de los estudios como motivo de migración, bajo la experiencia dentro de la asesoría psicológica en centros de apoyo con migrantes de Latinoamérica en Berlín (El Patio y Xochicuicatl), he podido registrar a ésta -y particularmente al lesbianismo- como un motivo migratorio más que lleva a personas de Latinoamérica a delinear su proyecto de vida en la migración transnacional a Berlín<sup>10</sup>. Esta información es corroborada por la interesante aportación de Escalona (2006) quien aborda en su estudio la divergencia sexual como un motivo migratorio más para la migración de mujeres latinoamericanas a Alemania.

---

9 Esta reflexión la retomo de autoras como Prodollet (1999a, 1999b), quien reconoce en la búsqueda de aventuras, nuevas experiencias, conocimiento de otras culturas, un motivo más para la migración específica de género.

10 La opción sexual como motivo migratorio ha sido escasamente tematizado en la literatura de migración, sin embargo, mujeres como Espín (1997) y Mogrovejo (2003) adhieren el lesbianismo como un motivo más para que las mujeres crucen fronteras.

Estos dos últimos motivos han sido menos nombrados o reconocidos como tales en la literatura sobre esta migración, ya que la mayoría de migrantes suelen ubicarse dentro de los modelos de migración más clásicos como son el asilo político, estudios o la reunificación familiar -sobre todo para el caso de mujeres- (Gries 2000; Garay 2000; Paz 2000). O por lo que representa reafirmar -especialmente para las migrantes- sus deseos de movilidad social, o una opción sexual diversificada en sociedades (de origen y recepción) sexistas y además heteronormativas.

### Mujeres migrantes latinoamericanas en Alemania: audaces y viajeras

Aunque la participación y el rol de las mujeres por mucho tiempo no fueron temática de interés dentro de los estudios y teorías de migración (Prodolliet 1999a; Ariza 2000; Aufhauser 2000; Hanh 2000; Woo 1996), hoy en día lentamente se empieza a reconocer que las mujeres no sólo participan, sino juegan un papel protagónico en la construcción de los procesos sociales de la migración transnacional. Aquella tradición en los estudios *mainstream* de migración centrada en la figura del migrante varón -arriesgado, valiente y decidido-, actualmente se ve confrontada por una realidad conformada por mujeres -viajeras y audaces-, que delinear sus biografías en la migración y participan activamente en su construcción. Tal es el caso de la migración de mujeres latinoamericanas a Alemania, quienes no sólo participan de esta migración sino que, como lo comprueban los datos que son mayoría, feminizan así este proceso (Cerdea 2006; Escalona 2006; Hernández 2006; Schäffer y Schultz 2000).

A pesar de su importancia como actoras en la construcción de este proceso social transnacional, tienden a ser minimizadas -dentro de una larga tradición en los estudios de migración- tras su interpretación como migración indirecta, bajo la figura de “acompañantes pasivas”, y/o “transportadas” por sus parejas. “La migrante latina” “casada con”, “transportada” o “traficada” por un hombre perteneciente a la sociedad dominante o por un migrante latinoamericano varón, han sido algunas de sus interpretaciones en la literatura existente. Esta interpretación contiene fuertes connotaciones de género, además de *etnización*<sup>11</sup>.

---

11 Esta crítica en los estudios de migración sobre una estereotipada proyección de mujeres migrantes -sobre todo aquellas provenientes del Tercer Mundo-, ha sido fuertemente discutida en otros

Así por ejemplo, en una de las pocas publicaciones oficiales existentes dedicada a la documentación de esta comunidad, *Lateinamerikaner in Deutschland* (Latinoamericanos en Alemania), parte de la serie “Ausländer in Deutschland” (AID) (Extranjeros en Alemania), financiada por el Ministerio de Trabajo y Orden Social (Bundesministeriums für Arbeit und Sozialordnung) y publicada en el 2000, se anuncia una alta y creciente composición de mujeres dentro de la migración latinoamericana en Alemania, la cual argumenta su autora mediante la búsqueda por parte de mujeres (a través de agencias internacionales) de un hombre alemán<sup>12</sup>. En esta interpretación se tiende a reducir su participación en la migración bajo la reunificación familiar.

Esta tendencia puede incluso encontrarse también en textos escritos por migrantes latinoamericanas, como en el de Paz (2000:24) en donde al intentar describir al colectivo de mujeres pertenecientes a la ola de los setenta, las coloca siempre a lado de sus parejas, ella sugiere: “... sind Ehefrauen von Gewerkschaftführern von Intellektuellen und KünstlerInnen... Die Lateinamerikanerinnen die in dieser nach Deutschland kommen, sind beruflich qualifiziert und viele von ihnen haben sie zusammen mit ihrer Ehemännern politisch engagiert”<sup>13</sup>. Esta imagen también es reconstruida por los medios, como por ejemplo en el caso de la película *Heirate mich!-Casate conmigo!* (2003) en donde se presenta la historia de una mujer cubana quien arriba a Alemania en compañía de su hijo, a raíz del matrimonio con un alemán.

Sin embargo -en contradicción a su interpretación como migración indirecta o bajo la reunificación familiar-, otros textos han indagado de forma específica no sólo en la participación, sino también en el rol de las mujeres dentro de esta migración, mostrando -al igual que los resultados

---

estudios de caso por investigadoras migrantes y/o negras desde una perspectiva de género. Para más informaciones véase: Morokva 1987; Lutz 1991; Apitzch 1996; Gutiérrez 1999; Umut Erel 2003; Andrijasevic 2004; Ferreira 2003; Haritaworn 2003; Hernández 2005, entre otras.

12 “Immerhin erklärt sich hier die Attraktivität eines manchen Aleman/Alamao für Frauen aus krisen- und inflationsgeschädigten Mittelschichten, die im Zweifel auch dem Ruf internationaler Partnervermittlungsgenturen folgen. Denn darauf ist der erhöhte bzw. wachsende Frauenanteil unter Lateinamerikanern in Deutschland... wesentlich zurückzuführen” (Gries 2000: 6).

13 “...son esposas de líderes sindicales, de intelectuales, y artistas... Las latinoamericanas que en ese tiempo llegan a Alemania, son profesionalmente calificadas y muchas de ellas se comprometieron políticamente junto con sus esposos”.

de investigación expuestos- que mujeres migrantes latinoamericanas participan en la diversidad de motivos migratorios hacia Alemania: como trabajadoras, profesionales, refugiadas políticas y también en las redes familiares (Cerdea 2006; Escalona 2006; Hernández 2006). En la búsqueda por mejorar sus propias condiciones -económicas, sociales y políticas-, y en ocasiones también las de sus familias (Hernández 2006). Además, según mis resultados y los aportes de Escalona (2006), también existen motivos que tocan preferentemente las narraciones de mujeres latinoamericanas para delinear su vida en la migración transnacional a Alemania: por “viajeras”, y por la “audaz” idea de atreverse a definir su sexualidad fuera de la heteronormatividad. Con ello, las mujeres migrantes latinoamericanas rompen y cruzan no sólo las fronteras nacionales, sino también las erigidas bajo la dimensión del género en su migración.

### La migración: ¿neutral ante la mirada de género?

A pesar de que las mujeres latinoamericanas participan en la diversidad de motivos migratorios hacia Alemania, es de resaltar que en cada caso las razones que las llevan a migrar no son neutrales ante la mirada de género. Según la teoría de migración específica de género<sup>14</sup>, debido a las prevalecientes desigualdades entre hombres y mujeres, existen factores de género que impactan de manera diferencial a la migración. Desde esta perspectiva se arguye que, durante las últimas décadas, el porcentaje de mujeres que han abandonado sus lugares de origen a causa de motivos económicos y políticos se ha incrementado (Lutz 1997 cit. por Gutiérrez, 1999). Ellas conforman la mayoría de los desplazados, calculados en aproximadamente unos 20 millones de personas a nivel mundial (Ibíd.). Las mujeres son objeto de persecución en sus lugares de origen a causa de sus actividades políticas, pertenencia a una minoría religiosa o étnica, y/o por sus relaciones familiares con personas de la oposición. Las mujeres también pueden ser víctimas de acoso, violencia o persecución, por sobrepasar normas y leyes específicas de género (Schöttes y Treibel 1997).

---

14 Para más informaciones sobre la perspectiva de género dentro de los estudios de migración véase Hernández (2006), Ariza (2000), Prodolliet (1999a, 1999b).

Esta crítica concierne especialmente a sociedades latinoamericanas, las cuales se siguen caracterizando por exponer a las mujeres a posiciones sociales, económicas y políticas de desventaja. Sobre todo, cuando su condición de género se entrecruza con otras categorías como la clase, o la “raza”. Esto se traduce en el hecho de que sean precisamente mujeres –y entre ellas indígenas y negras– una mayoría dentro de las filas de los pobres latinoamericanos. Este fenómeno –conocido como *feminización de la pobreza*– no responde a que ellas no participen dentro de la población económicamente activa, sino al inequitativo acceso que tienen al mercado de trabajo reenumerado, bienes y recursos. Lo que adquiere forma práctica en condiciones laborales deplorables (por ejemplo el fenómeno maquila), en su participación dentro de la economía informal, menor acceso a puestos de trabajo bien remunerados o de representación. A la falta de reconocimiento y salario de su trabajo dentro del hogar, a restricciones para acceder a la propiedad, herencias, y en ocasiones todavía a las obstaculizaciones en su acceso a la educación (Hernández 2003).

En situaciones de crisis económicas (por ejemplo Argentina, México, Brasil, etc.), conflictos sociales y armados (por ejemplo Guatemala, Nicaragua, El Salvador, Colombia, México, Argentina, Chile, Uruguay, etc.) o de desastre natural, la enorme mayoría de personas en situación de riesgo han sido otra vez las mujeres y los niños. El cuerpo de las mujeres como “blanco de guerra” en situaciones de conflicto ha sido estrategia conocida, por ejemplo, en el caso de Argentina y Chile durante la dictadura, y actualmente en México y Colombia. Además, como consecuencia de comportamientos tradicionales de género –en entrecruzamiento con la clase, o la “raza”– ellas son a menudo también restringidas en su capacidad de movilidad social, opción y/o decisión (pertenencia política, profesional, pertenencia sexual, etc.).

Estas condiciones que enfrentan en menor o mayor medida las mujeres latinoamericanas, influyen en que su decisión de “migrar” en busca de mejores condiciones de vida –sociales, económicas y/o políticas– (descrita por María José y Larisa en el “salir”), se vea impactada de manera transversal por la dimensión de género.

No obstante, otros estudios realizados específicamente sobre esta migración de mujeres en Alemania, arrojan que el género no sólo impacta en sus motivos de migración, sino también en sus condiciones de vida en

la sociedad de recepción en entrecruzamiento con su pertenencia étnica y lugar geográfico de origen. Lo que las expone a la generación de estereotipos, y nuevas múltiples formas de subordinación/discriminación, a nivel económico, sociocultural, jurídico y simbólico: esta vez por ser migrantes, mujeres y por ser asumidas como “pobres” debido a su procedencia del Tercer Mundo (Dreier 2000; Lamuño 2000; Hernández y Krön 2000a, 2000b; Schäffer y Schultz 2000; Hernández 2003, 2006; Gruner-Domić 2005; Cerda 2006; Escalona 2006). Situación que deviene de su “etnización”<sup>15</sup> y de su re-inscripción dentro de los patrones tradicionales de género (Escalona 2006; Hernández 2003; Cerda 2006).

Así por ejemplo, se ha abordado la inserción de este colectivo de mujeres migrantes dentro de la esfera laboral de la sociedad receptora. Se describe un acceso limitado sobre todo dentro del trabajo doméstico, como meseras y cocineras, y dentro del llamado *work care* como niñeras y al cuidado de enfermos (Schäffer y Schultz 2000; Paz 2000; Küppers 2000). El trabajo del sexo-servicio como otro acceso laboral para mujeres migrantes ha sido también objeto de análisis en un contexto de tráfico de mujeres y agencias matrimoniales (Rosner 2001; Schäffer y Schultz 2000). Estos textos describen en general la decualificación, restricción y subordinación laboral que enfrentan ellas en la sociedad de recepción, con clara muestra de una segregación de género y de etnización. De ahí que mujeres latinoamericanas durante el encuentro *Lateinamerikanische Frauen in Deutschland und der Kampf für ihre eigene Rechte* (Mujeres latinoamericanas en Alemania y la lucha por sus propios derechos) realizado en 1999, pronuncien que: “La emancipación de las mujeres alemanas en el espacio público, ha sido posible mediante el trabajo barato, precario, y dentro de la esfera privada realizado por mujeres migrantes del Tercer Mundo”.

Sin embargo, pese a la falta de reconocimiento como actoras sociales en la movilidad transnacional y la generación de estereotipos/subordinación/segregación que enfrentan en la sociedad de recepción bajo su condición de mujeres, migrantes y latinoamericanas, el proceso de migración de mujeres

---

15 Con “etnización” se busca describir a la dinámica de determinar a un grupo de personas dentro de una estructura de reconocimiento, atribuyéndoles comportamientos específicos a partir de características físicas (como el color de la piel o rasgos) o de su lugar de origen. Los y las participantes tienen que aceptar dichas características para ser reconocidos, aunque éstas no tengan que ver con ellos (Gutiérrez 1999: 158-163).

a Alemania juega un papel protagónico en la construcción de los nuevos escenarios de las migraciones transnacionales en épocas de globalización: al trazar un destino alternativo, ser transcontinental, ser una mayoría “feminizando” su composición, al ser diversificada. Y además por ser mujeres –“audaces y viajeras”- que abren nuevas rutas y asumen riesgos dentro de sus biografías en la migración. Con lo que rompen con muchos de los clichés sobre mujeres migrantes como “sujetos pasivos” y “dependientes” que participan indirectamente en los procesos de migración.

### **A manera de conclusión**

He buscado exponer durante el texto algunas de las características de la migración latinoamericana a Alemania, en el marco de la migración internacional en épocas de globalización y desde la perspectiva de género. En ellas busqué resaltar tres tesis centrales: 1) Las dimensiones de la migración transnacional en épocas de globalización se han complejizado, buscando nuevos destinos, diversificando sus patrones y motivos migratorios, así como variando su composición, en donde se observa una importante y hasta mayoritaria participación de mujeres; 2) La migración latinoamericana a Europa -y en especial la migración latinoamericana a Alemania- da cuenta de los nuevos escenarios que está presentando la migración actual, al ser transcontinental, traza un destino alternativo a la tradicional ruta a los Estados Unidos, se ha incrementado, sus motivos migratorios son diversificados, y muestra una clara “feminización” en su composición; 3) Las mujeres latinoamericanas migrantes en Alemania son actrices protagónicas en la construcción de este proceso social transnacional.

Estas características que está presentando la migración latinoamericana en el marco de la migración transnacional y el género, por un lado arrojan nuevos paradigmas en la investigación que nos pueden ayudar a reconstruir los nuevos escenarios de la migración en épocas de globalización, como por ejemplo a replantear el rol que juegan actualmente las mujeres migrantes en la construcción de la migración como proceso social. Por otro lado, estas características como parte de la globalización nos pueden dar elementos para cuestionar las prevalecientes condiciones de desigualdad, estigmatización y exclusión sociojurídica que experimentan hoy en día las

migrantes, en el marco de la migración internacional del Sur al Norte y las fronteras tanto de los Estados nacionales, como las erigidas bajo la dimensión de género.

## Bibliografía

- Anzaldúa, Gloria (1987) *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*. San Francisco, Aunt Lute Books.
- Andrijasevic, Rutvica (2004) "I confini fanno la differenza: (Il)legalità, migrazione e tratta in Italia dall' est europeo". *Studi Culturali*, Anni I, No. 1, giugno, p. 59-82.
- Apitzch, Ursula (1996) "Migration und Traditionsbildung"; en Karpf, Ernst, Kiesel, Doron (eds.): *Politische Kultur und politische Bildung. Jugendliche ausländischer Herkunft*. Frankfurt am Main, Opladen.
- Ariza, Marina (2000a) "Género y migración femenina: dimensiones analíticas y desafíos metodológicos"; en Barrera y Oehmichen (eds.): *Migración y relaciones de género en México*. México - GIMTRAP - UNAM.
- Ariza, Marina (2000b) *Ya no soy la que dejé atrás. Mujeres Migrantes en República Dominicana*. México, Instituto de Investigaciones Sociales, Plaza y Valdés.
- Aufhauser, Elisabeth (2000) "Migration und Geschlecht: Zur Rekonstruktion von Weiblichkeit und Männlichkeit in der internationalen Migration"; en Husa, Parnreiter y Stacher (eds.): *Internationale Migration*. Frankfurt, Wien.
- Bonifazi, Corrado y Angela Ferruza (1995) "Latin America Women in Italy: New reality of international migration system". Ponencia presentada en las jornadas *La mujer latinoamericana en la migración internacional*, Madrid, 5-8 de octubre.
- Bourdieu, P. y L. Wacquant (1992) *An invitation to reflexive sociology*. Chicago, University of Chicago Press.
- Bueno, Jael (1995) "Situación de las latinoamericanas inmigrantes en Suiza". Ponencia presentada en las jornadas *La mujer latinoamericana en la migración internacional*, Madrid, 5-8 de octubre.
- Castells, Manuel (2000) *Das Informationszeitalter II. Die Macht der Identität*. Opladen, Leske+Budrich.

- Castles, Stephen y Alastair Davidson (2000) *Citizenship and Migration. Migration and the Politics of Belonging*. New York, Routledge.
- Cerda, Patricia (2006) "Wo gehst du hin? Die Migration von Lateinamerikanerinnen nach Deutschland". *Lateinamerika Analysen*, No. 14, p. 37-63, Hamburg, Institut für Iberoamerika-Kunde.
- Dreier, Stella (2000) "Lateinamerikanische Frauen in Deutschland: Ihre Lebenssituation"; en Berenice Hernández (ed.): *Lateinamerikanische Migrantinnen in Deutschland. Presencia e Invisibilidad*. Berlín, Bildungswerk Berlin der Heinrich-Böll-Stiftung.
- Erel, Umut (2003) "Migrantinnen zwischen Anerkennung und Abqualifikation"; en Steyerl H. y R. Gutiérrez (eds.): *Spricht die Subalterne Deutsch?* Münster, UNRAST.
- Escalona, Martha (2006) "Lateinamerikanische Lesben in Deutschland. Sexuelle Diversität, lesbische Identität und Migration". *ILA Mexiko vor der Wahl*, No. 294, p. 50-52.
- Espín, Oliva M. (1997) *Latinas Realities Essays on Healing, Migration and Sexuality*. Colorado, Westview Press.
- Garay, Natasha (2000) *Lateinamerikaner in Berlin. Entdeckungen in Vergangenheit und Gegenwart*. Berlin, Die Ausländerbeauftragte des Senats.
- García-Canclini, Néstor (1989) (English edition 1995). *Culturas híbridadas*. Mexico City, Grijalbo.
- Gendrau, M. y G. Jiménez (2002) "La migración internacional desde una perspectiva sociocultural: estudio en comunidades tradicionales del centro de México". *Migraciones Internacionales*, p. 147-178, México, Colegio de la Frontera Norte.
- Gregorio, Gil (2002) "Mujer española, blanca, rica...: Trabajo de campo en inmigración y relaciones de género"; en Francisco Checa (ed.): *Las migraciones a debate. De las teorías a las prácticas sociales*. España, Icaria.
- Gries, Marie Luise (2000) *Lateinamerikaner in Deutschland AID*. Deutschland, Isoplan.
- Gruner-Domić, Sandra (2005) *Latinas in Deutschland. Eine ethnologische Studie zu Migration, Fremdheit und Identität*. Deutschland, Waxmann.
- Gutiérrez, Rodríguez Encarnación (1999) *Intellektuelle Migrantinnen-Subjektivitäten Zeitalter von Globalisierung*. Opladen, Leske+Budrich.

- Hahn, Sylvia (2000) "Wie Frauen in der Migration Geschichte verloren gingen"; en Karl Husa, Parnreiter y Stacher (eds.): *Internationale Migration*. Frankfurt.
- Haritaworn, Jinthana (2003) "Der ethnisierte Arbeitsplatz als paradoxer Ort der Identifikation: Verhandlung von Rassismus, Sexismus, Klassismus und kultureller Identität in einem, thailändischen" Restaurant in Britannien"; en Castro Varela y Dimitria Clayton (eds.): *Migration, Gender, Arbeitsmarkt*. Deutschland, Ulrike Helma Verlag.
- Hernández, Berenice y Stefanie Kron (2000a) "Schatten im Paradies". *Arranca! Identitäten*, No. 20, p. 26-30, Berlín.
- Hernández, Berenice (2000b) "Schatten im Paradies"; en B. Hernández (ed.): *Lateinamerikanische Migrantinnen in Deutschland. Presencia e Invisibilidad*. Berlín, Bildungswerk Berlin der Heinrich-Böll-Stiftung.
- Hernández, Berenice (2003) "Mit halber Machete in die Kämpfe des Alltags- Lebensrealitäten und Überlebenstrategien von Migrantinnen". *Arranca!*, 26, p. 12-15.
- Hernández, Berenice (2006) "Nuevas rutas, nuevas actrices: Mujeres migrantes latinoamericanas en Alemania"; en Ileana García (coord.): *Los nuevos escenarios de la migración: Causas, condiciones, consecuencias*. México, Ediciones Böll.
- Herranz, Yolanda (1995) "Breve historia en la migración latinoamericana en Madrid. Perspectiva histórica e inserción en el mercado laboral". Ponencia presentada en las jornadas *La mujer latinoamericana en la migración internacional*, Madrid, 5-8 de octubre.
- Küppers, Gaby (2001) "Die Lateinamerikanisierung des deutschen Haushalts. Migrantinnen ohne Papiere statt umverteilung von Reproduktionsarbeit". *ILA: Zeitschrift der Informationsstelle Lateinamerika*, No. 250, p. 25-26, Bonn, ILA.
- Lamuño, Maite (2000) "Lateinamerikanische Migrantinnen in Deutschland und der Kampf um ihre Rechte"; en B. Hernández (ed.): *Lateinamerikanische Migrantinnen in Deutschland. Presencia e Invisibilidad*. Berlin, Bildungswerk Berlin der Heinrich-Böll-Stiftung.
- Lutz, H. (1991) *Welten Verbinden. Türkische Sozialarbeiterinnen in den Niederlanden und der BRD*. Frankfurt am Main.
- Lutz, Helma (2003) "Geschlecht, Ethnizität, Profession. Die neue Dienstmädchenfrage im Zeitalter der Globalisierung". *Interkulturelle*

- Studien*, Querformat 7, Jaguar, p. 3-33, Münster.
- Mezzadra Sandro (2001) *Diritto di fuga. Migrazione, cittadinanza, globalizzazione*. Verona, Ombre Corte.
- Mogrovejo, Norma (2003) "Autoexilio, Exilio Político o migración por opción sexual". URL: [www.nexo.org/zonalesbica03.htm](http://www.nexo.org/zonalesbica03.htm), hasta el 16.04.2004.
- Monsivaís, Carlos (1992) "José de Jesús Fidencio Cíntora: El niño Fidencio"; en Manuel Valenzuela (ed.): *Entre la magia y la Historia*. México/Tijuana, COLEF.
- Paz, Julia (2000) "Lateinamerikanische Migrantinnen und ihre Integration in den deutschen Dienstleistungssektor". *Traumwelten. Migration und Arbeit*, p. 24-28, Berlín, ASW.
- Prodolliet, Simone (1999a) "Ohne Migrantinnen geht wirtschaftlich nichts". *Flüchtlinge, Migration und Integration*, Widerspruch No. 37, p. 95-106, Zürich.
- Prodolliet, Simone (1999b) "Spezifisch weiblich: Geschlecht und Migration. Ein Rublick auf der Migrationsforschung". *Zeitschrift für Frauenforschung*, p. 26-42, Bielefeld.
- Ramírez, Elia (2000) "Mujeres Latinoamericanas en Europa. Inmigración, trabajo, género y atención". Ponencia preparada para el encuentro de la Latin American Studies Association, Miami, March 16-18.
- Rosner, Judith (2001) "Die einen beten, die anderen betrunken sich. Latinas ohne papiere in der Prostitution". *Ohne Papiere ILA*, No. 50, p. 14-15, Bonn.
- Sacramento, Nilza (1995) "Contribução a análise da situação de mulher Latina-americana na sociedades dinamarquesa". Ponencia presentada en las jornadas *La mujer latinoamericana en la migración internacional*, Madrid, 5-8 de octubre.
- Schäfter, Elke y Susanne Schultz (1999) "Putzen, was sonst? Latinas in Berlin: Bezahlte Hausarbeit als Arbeitsmarkt für Migrantinnen". *Lateinamerika. Analysen und Berichte*, No. 23, Schwerpunkt: Migration, p. 97-110, Berlín.
- Schöttes, Martina y Annette Treibel (1997) "Frauen-Flucht-Migration. Wanderungsmotive von Frauen und Aufnahmesituation in Deutschland"; en P. Ludger (ed.): *Transnationale Migration*. Deutschland, Soziale Wlt Sonderband.

- Schultz, Susanne(2001) "Domestic Slavery oder Green Card? Feministische Strategien bezahlter Hausarbeit". *iz3w*, No. 257, Nov./Dic., p. 23-26.
- Sluzalek, Bettina (1988) *Das zweite Exil. Die Reintegration chilenischer Rückkehrer im Zuge der Demokratisierung in Chile unter besonderer Berücksichtigung von Frauen*. Tesis Arbeit. Deutschland.
- Statistisches Bundesamt (2002) Ausländische Bevölkerung nach der Staatsangehörigkeit am 31. 2002 in Deutschland.
- Statistisches Bundesamt (2004) Ausländische Bevölkerung nach der Staatsangehörigkeit am 31. 2004 in Deutschland.
- Statistisches Landesamt Berlin (2003) Melderechtlich registrierte Ausländer in Berlin am 30. Juni 2003 am Ort der Hauptwohnung nach Staatsangehörigkeiten.
- Statistisches Landesamt Berlin (2004) Melderechtlich registrierte Ausländer in Berlin am 31.12.2004 nach ausgewählten Staatsangehörigkeiten und Bundesländern.
- Statistisches Landesamt Berlin (2005) Melderechtlich registrierte Ausländer in Berlin am Ort der Hauptwohnung in Berlin am 31 Dezember 2005 nach ausgewählten Staatsangehörigkeiten (Gebieten).
- Valenzuela, Arce (1998) *El color de las Sombras. Chicanos, identidad y racismo*. México, COLEF, Plaza y Valdés.
- Valenzuela, Arce (2000) "Formas de resistencia, corredores de poder. Arte público en la frontera México-Estados Unidos"; en Néstor García Canclini y José Manuel Valenzuela Arce (eds.): *Intromisiones compartidas. Arte y sociedad en la frontera México-Estados Unidos*. San Diego/Tijuana, Fondo Nacional para la Cultura y las Artes.
- Woo, Ofelia (1996) "Las mujeres migrantes: Un tema olvidado o ignorado?". *Estudios Sociales. Revista de Investigación del Noroeste*, Vol. VI, No. 11, Enero-Junio, México, El Colegio de Sonora.